

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1997-1998

9 DECEMBER 1997

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese Unie

Evocatieprocedure

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN DE HEER **HATRY**

Opschrift

In het opschrift de woorden «het reglementaire kader» vervangen door de woorden het «het wettelijke kader».

Verantwoording

Dat Europese richtlijnen in een wet worden omgezet, betekent dat voor telecommunicatie een wettelijk kader wordt geschapen. De formulering «reglementair kader» zou op haar plaats zijn indien die richtlijnen werden omgezet in koninklijke besluiten.

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:

1-808 - 1997/1998:

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1997-1998

9 DÉCEMBRE 1997

Projet de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne

Procédure d'évocation

AMENDEMENTS

N° 1 DE M. **HATRY**

Intitulé

Dans l'intitulé remplacer les mots «cadre réglementaire» par les mots «cadre légal».

Justification

La transposition de directives européennes par une loi implique que c'est un cadre légal qui est défini pour les télécommunications. Ce n'est que si cette transposition avait été effectuée par des arrêtés royaux que l'appellation «cadre réglementaire» se justifiait.

Voir:

Document du Sénat:

1-808 - 1997/1998:

N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

Nr. 2 VAN DE HEER **HATRY**

Art. 3

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 3. — In artikel 43 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in § 1, eerste lid, worden de woorden « met uitzondering van Belgacom » gevoegd tussen de woorden « elk autonoom overheidsbedrijf » en de woorden « of, in voorkomend geval »;

2^o in § 3, 3^o, worden de woorden « een advies te verlenen » vervangen door de woorden « een aanbeveling te doen » en worden de woorden « het advies » vervangen door de woorden « de aanbeveling »;

3^o in § 5, wordt de eerste volzin aangevuld met de woorden « binnen een termijn van twintig dagen » en worden de woorden « het in § 3, 3^o, bedoelde advies » vervangen door de woorden « de in § 3, 3^o, bedoelde aanbeveling. »

Verantwoording

De algemene regeling voor de ombudsdiensten bij de autonome overheidsbedrijven moet worden aangepast aan de nieuwe regeling voor de ombudsdienst voor telecommunicatie.

Nr. 3 VAN DE HEER **HATRY**

Art. 29

In het voorgestelde artikel 86, § 2, eerste lid, het 3^o doen vervallen.

Verantwoording

In het raam van een wetsontwerp tot omzetting van Europese richtlijnen inzake telecommunicatie, is het niet aangewezen toepassingsmaatregelen te nemen voor normen die nog niet bestaan of er misschien zelfs nooit zullen komen. Bijgevolg moet die overbodige tekst worden weggelaten.

Nr. 4 VAN DE HEER **HATRY**

(Subsidiair amendement op amendement nr. 3)

Art. 29

In het voorgestelde artikel 86, § 2, eerste lid, 3^o, de woorden « verordeningen » doen vervallen.

Verantwoording

Een Europese verordening is per definitie van rechtstreekse toepassing in elke Lid-Staat. Professor Jean-Victor Louis(1) formuleert het als volgt: « Het feit dat de verordening van rechtstreekse toepassing is, houdt in dat ze automatisch, zonder

(1) Jean-Victor Louis, *L'ordre juridique communautaire*, collection *perspectives européennes*.

N° 2 DE M. **HATRY**

Art. 3

Remplacer cet article par la disposition suivante :

«Art. 3. — À l'article 43 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1^o au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « à l'exclusion de Belgacom, » sont insérés entre les mots « chaque entreprise publique autonome, » et les mots « ou, le cas échéant »;

2^o au § 3, 3^o, les mots « un avis » sont remplacés par les mots « une recommandation » et les mots « l'avis » sont remplacés par les mots « la recommandation »;

3^o au § 5, 1^{re} phrase, les mots « dans un délai de 20 jours » sont insérés entre le mot « justifie » et les mots « sa décision », et les mots « l'avis visé » sont remplacés par les mots « la recommandation visée. »

Justification

Le régime commun des services de médiation auprès des entreprises publiques autonomes doit être adapté au nouveau régime du service de médiation des télécommunications.

N° 3 DE M. **HATRY**

Art. 29

Supprimer le 3^o du § 2, premier alinéa, de l'article 86 proposé.

Justification

Dans le cadre d'un projet de loi transposant des directives européennes en matière de télécommunications, il n'y a pas lieu de prendre des mesures d'application de normes qui n'existent pas encore ou même, qui pourraient ne jamais exister. En conséquence, ce texte superflu doit être supprimé.

N° 4 DE M. **HATRY**

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 3)

Art. 29

Supprimer le mot « règlements » au § 2, premier alinéa, 3^o, de l'article 86 proposé.

Justification

Par sa nature, le règlement européen est directement applicable dans tout État membre. Comme le précise le Professeur Jean-Victor Louis(1), « l'applicabilité directe du règlement signifie que sans interposition du pouvoir normatif national, il a une vali-

(1) Jean-Victor Louis, *L'ordre juridique communautaire*, collection *perspectives européennes*.

tussenkomst van de nationale normatieve overheid, geldt in de Gemeenschap en aldus net als de nationale wet rechten kan toekennen en verplichtingen kan opleggen aan de Lid-Staten, hun instellingen en de ingezetenen». (vertaling)

Bijgevolg is het niet nodig een specifieke wetsbepaling op te nemen voor de omzetting van een Europese verordening in nationaal recht.

Nr. 5 VAN DE HEER HATRY

Art. 67

In het voorgestelde artikel 105 *undecies*, het tweede lid vervangen als volgt:

« Een operator wordt geacht een aanmerkelijke macht te hebben wanneer hij een aandeel van meer dan 25 % heeft in een bepaald geografisch gebied waarin hij zijn activiteiten mag ontplooiën. »

Verantwoording

De formulering van de tekst van het amendement leunt nauwer aan bij artikel 4.3 van de richtlijn inzake interconnectie (ONP), dat bepaalt: « een organisatie wordt geacht een aanmerkelijke macht op de markt te hebben wanneer zij een aandeel van meer dan 25 % heeft in een bepaalde telecommunicatiemarkt in een geografisch gebied van een Lid-Staat waarin zij haar activiteiten mag ontplooiën ».

Een wetsbepaling die beter in overeenstemming is met de tekst van de richtlijn, voorkomt dat interpretatieproblemen rijzen wanneer het Instituut de lijst opstelt met de instellingen die geacht worden een aanmerkelijke macht te hebben.

Nr. 6 VAN DE HEER HATRY

Art. 91

Het voorgestelde artikel 136 doen vervallen.

Verantwoording

De tekst van het voorgestelde artikel 136 is identiek aan die van artikel 110, dat geamendeerd werd zodat één enkele algemene bepaling de bevoegdheden vastlegt van de personeelsleden van het BIPT, aan wie de Koning bevoegdheden van gerechtelijke politie inzake telecommunicatie en postdiensten kan opdragen. Immers, artikel 110 handelt over de overtredingen van zowel titel III — telecommunicatie — als van titel IV — hervorming van de Regie der posterijen — van de wet. Bijgevolg heeft het geen zin de bepalingen van artikel 110 over te nemen in artikel 136.

Nr. 7 VAN DE HEER HATRY

Art. 95

In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 32, eerste lid, het woord « perquisition » vervangen door het woord « vérification ».

dité automatique dans la Communauté et est, comme tel, apte à conférer des droits et imposer des obligations aux États membres, à leurs organes et aux particuliers, comme le fait la loi nationale.

En conséquence, il n'y a pas lieu de prévoir de disposition légale spécifique d'application d'un règlement européen en droit interne.

N° 5 DE M. HATRY

Art. 67

Remplacer le deuxième alinéa de l'article 105 *undecies* proposé par ce qui suit:

« est réputé puissant, tout opérateur qui détient une part supérieure à 25 % d'un marché donné dans une zone géographique dans laquelle il est autorisé à exercer l'activité concernée ».

Justification

La rédaction du texte de l'amendement est plus proche de l'article 4.3 de la directive O.N.P. Interconnexion qui dispose qu'un « organisme est réputé puissant sur le marché lorsqu'il détient une part supérieure à 25 % d'un marché donné des télécommunications dans une zone géographique d'un État membre au sein duquel il est autorisé à exercer ses activités ».

Une disposition légale plus conforme à la lettre de la directive évitera tout problème d'interprétation lorsque l'Institut établira la liste des organismes réputés puissants.

N° 6 DE M. HATRY

Art. 91

Supprimer l'article 136 proposé.

Justification

Le texte de l'article 136 proposé est identique à celui de l'article 110 qui a été amendé afin de viser par une disposition générale unique les attributions des agents de l'I.B.P.T. à qui le Roi peut conférer des compétences de police judiciaire en matière de télécommunications et de services postaux. L'article 110 vise, en effet, tant les infractions au titre III — télécommunications — que celles au titre IV — réforme de la Régie des Postes — de la loi. Il est dès lors inutile de recopier le texte de l'article 110 à l'article 136.

N° 7 DE M. HATRY

Art. 95

Dans le texte français de l'article 32 proposé, premier alinéa, remplacer le mot « perquisition » par le mot « vérification. »

Verantwoording

In de Franse tekst wordt de controle die het douanepersoneel uitvoert, onjuist omschreven als «perquisition» terwijl in de Nederlandse tekst sprake is van «onderzoek», en niet van «huiszoeking». In artikel 32 in ontwerp, laatste lid, is trouwens gekozen voor «onderzoek» als equivalent van het Frans «vérification».

Nr. 8 VAN DE HEER HATRY

Bijlage 3

In bijlage 3 de woorden «speciaal tarief» telkens vervangen door het woord «voorkeurtarief».

Verantwoording

Het begrip «speciaal tarief» heeft zowel betrekking op de voorwaarden die de ziekenhuizen, scholen en openbare bibliotheken toegekend krijgen voor hun Internet-aansluiting (bijlage 3) als op de tarieven ten gunste van bepaalde gehandicapten of de schrijvende pers (bijlage B).

Om de tarieven die in aanmerking worden genomen bij de berekening van de kostprijs voor de universele dienstverlening (bijlage B) niet te verwarren met de tarieven voor de opdrachten van algemeen nut (bijlage 3), wordt voorgesteld ze van elkaar te onderscheiden. Die laatste tarieven zouden dan met het woord «voorkeurtarief» worden aangeduid.

Nr. 9 VAN DE HEER HATRY

Bijlage 3, Art. 3

In artikel 3 van bijlage 3 tussen de woorden «richten om» en de woorden «de hoedanigheid» invoegen de volgende woorden: «, op basis van objectieve criteria en zonder enige discriminatie van, met name culturele, sociale, levensbeschouwelijke of religieuze aard,».

Verantwoording

De Gemeenschappen kunnen de hoedanigheid van de instellingen die een speciaal tarief genieten, en de verdeling van de ontworpen voordelen niet wijzigen dan op basis van objectieve criteria en met naleving van het beginsel van gelijkheid en non-discriminatie van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Nr. 10 VAN DE HEER HATRY

Art. 49

Dit artikel wijzigen als volgt:

1^o Paragraaf 1 van artikel 98 wordt opgeheven.

Verantwoording

Het gewijzigde artikel 97, § 1, van de wet van 21 maart 1991 bepaalt dat de operator van een openbaar telecommunicatienet-

Justification

Le contrôle des douaniers est improprement qualifié de perquisition alors que la version néerlandaise du texte utilise le terme *onderzoek* et non pas *huiszoeking*. Le dernier alinéa de l'article 32 en projet reprend d'ailleurs l'expression *onderzoek* avec comme équivalent français *vérification*.

N^o 8 DE M. HATRY

Annexe 3

Dans l'annexe 3, remplacer chaque fois les mots «tarif spécial» par «tarif préférentiel.»

Justification

L'appellation «tarif spécial» se rapporte aussi bien aux conditions offertes aux hôpitaux, écoles et bibliothèques publiques pour leur raccordement à Internet (annexe 3) qu'aux tarifs en faveur de certains handicapés ou en faveur de la presse écrite (annexe B).

Afin d'éviter toute confusion entre des tarifs qui entrent en compte dans le calcul du coût du service universel (annexe B) et des tarifs qui ressortissent à des missions d'intérêt général (annexe 3), il est proposé de les distinguer en désignant ces derniers par le terme «tarif préférentiel.»

N^o 9 DE M. HATRY

Annexe 3, Art. 3

Dans l'article 3, de l'annexe 3, entre le mot «modifier» et les mots «la qualité des bénéficiaires» insérer les mots «sur la base de critères objectifs et en l'absence de toute discrimination, notamment culturelle, sociale, philosophique ou religieuse.»

Justification

L'intervention des Communautés en matière de modification de la qualité des bénéficiaires du tarif spécial et de répartition des avantages prévus par l'annexe n'est admissible que sur base de critères objectifs et dans le respect des principes d'égalité et de non-discrimination énoncés par les articles 10 et 11 de la Constitution.

N^o 10 DE M. HATRY

Art. 49

Modifier cet article comme suit:

1^o Le § 1^{er} de l'article 98 est abrogé.

Justification

L'article 97, § 1^{er} modifié de la loi du 21 mars 1991 prévoit que l'opérateur public de télécommunications est autorisé à faire

werk, gemachtigd is het openbaar domein en de eigendommen te gebruiken, mits hij hun bestemming en de wettelijke en regelgevende bepalingen die hun gebruik regelen, eerbiedigt. Die bepalingen bevatten voldoende machtigingen om het openbaar domein te gebruiken. De in artikel 98, § 1, bepaalde machtiging is bijgevolg overbodig en dreigt zelfs aanleiding te geven tot rechtsonzekerheid indien ze niet verenigbaar is met voormelde machtigingen (bijvoorbeeld indien de termijn waarbinnen de overheid uitspraak moet doen, verschilt).

2° Het eerste lid van artikel 98, § 2, wordt aangevuld als volgt :

« , met uitzondering van verplichtingen teneinde het beheer van het wegennet te optimaliseren. »

Verantwoording

De overbelasting van bepaalde belangrijke verkeersassen in de grote agglomeraties verplicht ons ertoe oplossingen te zoeken waardoor het aantal plaatsen waar aan de weg wordt gewerkt, zoveel mogelijk wordt beperkt, zulks door de wegwerkzaamheden in tijd en plaats te coördineren. Teneinde te voorkomen dat de liberalisering van de telecommunicatiesector aanleiding geeft tot een wildgroei aan bouwplaatsen in de wijken waar de operatoren actief zijn, zou kunnen worden overwogen dat de beheerder van het wegennet hen verplichtingen oplegt en hen er bijvoorbeeld toe dwingt voorlopige kabelgoten aan te leggen die de volgende telecommunicatieoperatoren zouden moeten gebruiken. Daarmee kan worden voorkomen dat ze de weg opnieuw opbreken. De kosten om die kabelgoten te openen en aan te leggen, zouden over de verschillende betrokken operatoren worden omgeslagen.

Nr. 11 VAN DE HEER HATRY

Art. 82

In het derde lid van de voorgestelde § 3 van artikel 110, hettweedegedachtstreepjeaanvullenmetde woorden : *« , met voorafgaande machtiging door een onderzoeksrechter ».*

Verantwoording

Dit amendement wil duidelijk maken dat de voorafgaande machtiging door een onderzoeksrechter een noodzakelijke voorwaarde is opdat de personeelsleden van de BIPT huiszoekingen kunnen uitvoeren in de lokalen van bedrijven waar zij nuttige informatie menen te kunnen vinden.

Dit vormt de onmisbare waarborg in het kader van een uitzondering op het grondwettelijk beginsel van de onschendbaarheid van de woning, die eveneens in het Europees Verdrag voor de rechten van de mens is vastgelegd.

Overigens moet die bepaling in overeenstemming gebracht worden met het laatste lid van de voorgestelde § 2 van artikel 110, dat luidt: *« Wanneer die daden de kenmerken van een huiszoeeking dragen, mogen ze (...) alleen met inachtneming van de artikelen 87 tot 90 van het Wetboek van Strafvordering worden gesteld. »*

Volgens het Wetboek van Strafvordering hebben alleen de onderzoeksrechter en de magistraten die in de hoedanigheid van onderzoeksrechter optreden, het recht een huiszoeeking uit te voeren tegen de wil van de bewoner.

usage du domaine public dans le respect de sa destination et des dispositions légales et réglementaires régissant son utilisation. On trouve dans ces dispositions les autorisations nécessaires pour faire usage du domaine public. L'autorisation prévue à l'article 98, § 1^{er} est dès lors inutile et risque même de créer une insécurité juridique, si elle n'est pas conciliable avec les autorisations précitées (par exemple si le délai dans lequel l'autorité doit statuer est différent).

2° L'alinéa premier du § 2 de l'article 98 est complété comme suit :

« à l'exception de charges en vue d'optimiser la gestion de la voirie. »

Justification

L'encombrement de certaines artères importantes dans les grandes agglomérations nécessite la recherche de solutions visant à limiter au maximum le nombre de chantiers en voirie, par une coordination spatiale et temporelle de ceux-ci. Pour éviter que la libéralisation des télécommunications n'entraîne une explosion du nombre de ces chantiers dans les quartiers sollicités par les opérateurs, il pourrait être envisagé que le gestionnaire de voirie leur impose des charges, comme, par exemple, l'installation de gaines d'attente que les opérateurs de télécommunications suivants seraient obligés d'utiliser, évitant ainsi qu'ils ne réouvrent la voirie. Les frais d'ouverture et de placement des gaines d'attente seraient répartis entre les différents opérateurs concernés.

N° 11 DE M. HATRY

Art. 82

Au § 3 de l'article 110 proposé, compléter le second tiret du 3^e alinéa par les mots suivants : *« , avec l'autorisation préalable d'un juge d'instruction ».*

Justification

Cet amendement vise à préciser que l'autorisation préalable d'un juge d'instruction est nécessaire à toute perquisition par un des agents de l'I.B.P.T. dans les locaux des entreprises où ils estiment pouvoir trouver des éléments d'informations utiles.

Il s'agit là d'une garantie indispensable dans le cadre d'une exception au principe constitutionnel de l'inviolabilité du domicile également garanti par la Convention européenne des Droits de l'Homme.

D'ailleurs, il importe de mettre en concordance cette disposition avec le dernier alinéa du § 2, de l'article 110 tel que proposé par ce projet, lequel prévoit que *« lorsque ces actes ont le caractère d'une perquisition, ils ne peuvent être posés (...) qu'en application des articles 87 à 90 du Code d'instruction criminelle ».*

Or, le Code d'instruction criminelle réserve au juge d'instruction et aux magistrats qui en remplissent les fonctions le droit de visite domiciliaire et de perquisition contre le gré de l'occupant.

Paul HATRY.

Nr. 12 VAN DE HEER COENE

Art. 4

In het voorgestelde artikel 43, § 1, 1^o, de woorden «en 89, §§ 1 en 2» doen vervallen.

Verantwoording

De Europese Commissie merkt op dat door de ombudsdienst bevoegd te maken voor geschillen betreffende operatoren van mobiele diensten het gemeenschapsrecht wordt overschreden. Vandaar dat wordt voorgesteld de verwijzing naar de mobiele diensten te schrappen.

Nr. 13 VAN DE HEER COENE

Art. 4

In het voorgestelde artikel 43, § 1, het 2^o doen vervallen.

Verantwoording

Ook hier merkt de Europese Commissie op dat het gemeenschapsrecht wordt overschreden.

Nr. 14 VAN DE HEER COENE

Art. 4

In het voorgestelde artikel 43, § 2, de laatste zin doen vervallen.

Verantwoording

Het kan niet dat vanwege de stijging van het aantal klachten eindgebruikers hun klachten behandeld zien door een ombudsman die tot een andere taalrol behoort. De ombudsman vervult immers een aantal wezenlijke taken, in de zin van het advies van de Raad van State bij dit artikel, zodat het ondenkbaar is dat de ombudsmannen elkaar onderling delegaties zouden verlenen. Efficiëntie-overwegingen zijn weliswaar belangrijk, doch van ondergeschikt belang.

Nr. 15 VAN DE HEER COENE

Art. 4

In het voorgestelde artikel 43, § 3, het 4^o doen vervallen.

Verantwoording

De Raad van State merkt op dat deze taak niet valt onder het begrip «ombudsdienst», zelfs niet in de ruime betekenis van het woord.

N^o 12 DE M. COENE

Art. 4

À l'article 43, § 1^{er}, 1^o, proposé, remplacer les mots «des articles 87 et 89, §§ 1^{er} et 2» par les mots «de l'article 87».

Justification

La Commission européenne fait observer qu'en rendant le service de médiation compétent en matière de litiges entre opérateurs de services mobiles, l'on enfreint le droit communautaire. Voilà pourquoi nous proposons de supprimer la référence aux services mobiles.

N^o 13 DE M. COENE

Art. 4

À l'article 43, § 1^{er}, proposé, supprimer le 2^o.

Justification

La Commission européenne a fait remarquer que cette disposition enfreint également le droit communautaire.

N^o 14 DE M. COENE

Art. 4

À l'article 43, § 2, proposé, supprimer la dernière phrase.

Justification

Il est inadmissible qu'en raison du nombre croissant de plaintes, les utilisateurs finals voient leurs plaintes traitées par un médiateur appartenant à un rôle linguistique différent du leur. Le médiateur remplit en effet un certain nombre de missions essentielles, au sens de l'avis donné par le Conseil d'État sur cet article, de sorte qu'il ne se conçoit pas que les médiateurs puissent s'accorder mutuellement des délégations. Le souci d'efficacité est certes important, mais il est secondaire.

N^o 15 DE M. COENE

Art. 4

À l'article 43, § 3, proposé, supprimer le 4^o.

Justification

Le Conseil d'État fait observer que cette mission ne relève pas de la notion de «service de médiation», même au sens large du terme.

Een ombudsman is immers een functionaris die naar aanleiding van klachten van burgers of instellingen individuele gevallen van sociaal en ander onrecht onderzoekt en tracht op te lossen.

Bovendien moet worden opgemerkt dat de huidige samenstelling van de «ombudsdienst» niet beantwoordt aan de omschrijving van een scheidsgerecht, dat krachtens artikel 1681 Gerechtelijk Wetboek is «samengesteld uit een oneven aantal scheidslieden».

Nr. 16 VAN DE HEER COENE

Art. 4

In het voorgestelde artikel 43, § 3, het 5^o aanvullen als volgt:

«De kosten voor de financiering van deze opdracht komen niet in aanmerking voor de berekening van de ombudsbijdrage als bedoeld in artikel 45, § 1, van deze wet.»

Verantwoording

Het is duidelijk dat voor deze opdracht geen financiële tussenkomst kan worden geëist van de betrokken ondernemingen.

Nr. 17 VAN DE HEER COENE

Art. 4

In het voorgestelde artikel 43, § 3, het 6^o aanvullen als volgt:

«De kosten voor de financiering van deze opdracht komen niet in aanmerking voor de berekening van de ombudsbijdrage als bedoeld in artikel 45, § 1, van deze wet.»

Verantwoording

Het is duidelijk dat voor deze opdracht geen financiële tussenkomst kan worden geëist van de betrokken ondernemingen.

Nr. 18 VAN DE HEER COENE

Art. 4

In het voorgestelde artikel 43, § 3, het 7^o schrappen.

Verantwoording

De Raad van State merkt op dat deze taak niet valt onder het begrip «ombudsdienst», zelfs niet in de ruime betekenis van het woord.

Een ombudsman is immers een functionaris die naar aanleiding van klachten van burgers of instellingen individuele gevallen van sociaal en ander onrecht onderzoekt en tracht op te lossen.

Un médiateur est en effet un fonctionnaire qui, à la suite de plaintes de citoyens ou d'institutions, examine et tente de résoudre des cas individuels d'injustice sociale ou autre.

Il y a en outre lieu de faire observer que la composition actuelle du «service de médiation» ne correspond pas à la définition du tribunal arbitral qui, en vertu de l'article 1681 du Code judiciaire, «est composé d'un nombre impair d'arbitres».

N^o 16 DE M. COENE

Art. 4

Dans l'article 43, § 3, proposé, compléter le 5^o par ce qui suit:

«Les coûts afférents au financement de cette mission n'interviennent pas dans le calcul de la redevance de médiation visée à l'article 45, § 1^{er}, de la présente loi.»

Justification

Il est clair qu'aucune participation financière ne peut être demandée aux entreprises concernées pour l'accomplissement de cette mission.

N^o 17 DE M. COENE

Art. 4

Dans l'article 43, § 3, proposé, compléter le 6^o par ce qui suit:

«Les coûts afférents au financement de cette mission n'interviennent pas dans le calcul de la redevance de médiation visée à l'article 45, § 1^{er}, de la présente loi.»

Justification

Il est clair qu'aucune participation financière ne peut être demandée aux entreprises concernées pour l'accomplissement de cette mission.

N^o 18 DE M. COENE

Art. 4

À l'article 43, § 3, proposé, supprimer le 7^o.

Justification

Le Conseil d'État fait observer que cette mission ne relève pas de la notion de «service de médiation», même au sens large du terme.

Un médiateur est en effet un fonctionnaire qui, à la suite de plaintes de citoyens ou d'institutions, examine et tente de résoudre des cas individuels d'injustice sociale ou d'autre.

Het is niet aan de ombudsdienst om zich te gedragen als een onderzoeksrechter. Wanneer een persoon wordt lastiggevallen door kwaadwillige oproepen, dient hij daartoe de gerechtelijke instanties in te schakelen.

Nr. 19 VAN DE HEER COENE

Art. 29

In het voorgestelde artikel 86, § 2, 1^o, tussen het woord «exploiteren» en het woord «of» de woorden «met uitzondering van de personen bedoeld in artikel 89, §§ 1 en 2 van deze wet; tussenvoegen en het 2^o aanvullen met de woorden «als bedoeld in artikel 87 van deze wet;».

Verantwoording

De Europese Commissie meent terecht dat er momenteel geen economische reden is om ook de mobiele operatoren te laten bijdragen aan het fonds voor de universele dienstverlening. Mobiele telefonie voldoet immers aan behoeften die verschillen van diegene die de vaste telefonie vervult. Bovendien is in de praktijk gebleken dat mobiele telefonie geen concurrentie betekent voor de vaste telefonie, maar eerder het globale verkeer verhoogt. Er blijkt momenteel dan ook geen substituëerbaarheid te bestaan van spraaktelefonie door mobiele telefonie.

Nr. 20 VAN DE HEER COENE

Art. 29

In het voorgestelde artikel 86, § 2, het 3^o weglaten.

Verantwoording

Verscheidene elementen nopen ertoe deze bepaling te schrappen.

Ten eerste moet worden vastgesteld dat de in het 3^o bedoelde personen diensten aanbieden die niet meteen substituëerbaar zijn met de telefoondienst. Integendeel, zij verhogen het telefoonverkeer en dan vooral de vaste telefonie. De telefoongidsen bijvoorbeeld stimuleren het gebruik van de telefoondiensten.

Daar ze niet concurreren met de diensten van de universele dienstverlener, bedreigen zij het economisch evenwicht van de universele dienstverlener niet. Het valt dan ook moeilijk in te zien waarom ze dienen bij te dragen aan een fonds ten voordele van de universele dienstverlener.

Enkel dienstverleners van telecommunicatiediensten die rechtstreeks concurreren met de telefoondiensten van de universele dienstverlener kunnen hiervoor in aanmerking komen. Dit is overigens ook de visie van de Europese Commissie, waarbij zij verwijst naar de mobiele telefonie (zie commentaar Europese Commissie op bladzijde 78-79 van de Memorie van Toelichting bij het ontwerp). Wat evenwel geldt voor de mobiele telefonie, geldt *mutatis mutandis* ook voor de in het 3^o bedoelde personen en zeker voor de uitgevers van gidsen, temeer daar deze vanzelfsprekend geen telecommunicatieondernemingen zijn, doch actief op de advertentiemarkt.

Ten tweede blijkt deze bepaling in strijd te zijn met artikel 5, § 1, van richtlijn 97/33/EG, wat wordt bevestigd door de Euro-

Le service de médiation ne doit pas s'ériger en juge d'instruction. Lorsqu'une personne est importunée par des appels malveillants, elle doit faire appel aux instances judiciaires.

N^o 19 DE M. COENE

Art. 29

À l'article 86, § 2, 1^o, proposé, insérer, entre le mot « télécommunications » et le mot « ou », les mots « à l'exception des personnes visées à l'article 89, §§ 1^{er} et 2, de la présente loi; » et compléter le 2^o par les mots « visés à l'article 87 de la présente loi; ».

Justification

La Commission européenne estime, à juste titre, qu'il n'y a actuellement aucune raison économique de faire contribuer également les opérateurs mobiles au fonds pour le service universel. La téléphonie mobile répond en effet à des besoins différents de ceux satisfaits par la téléphonie fixe. Par ailleurs, la pratique a révélé que la téléphonie mobile ne concurrence pas la téléphonie fixe, mais augmente plutôt le trafic global. Il n'y a, dès lors, actuellement aucune substituabilité entre la téléphonie vocale et la téléphonie mobile.

N^o 20 DE M. COENE

Art. 29

À l'article 86, § 2, proposé, supprimer le 3^o.

Justification

Il convient de supprimer cette disposition pour diverses raisons.

Force est tout d'abord de constater que les personnes visées au 3^o offrent des services qui ne sont pas directement interchangeables avec le service de téléphonie. Elle contribuent au contraire à l'augmentation des communications téléphoniques en général et de la téléphonie fixe en particulier.

Comme elles n'entrent pas en concurrence avec les services du prestataire du service universel, elles ne menacent pas l'équilibre économique de ce dernier. L'on conçoit dès lors difficilement qu'elles doivent contribuer au fonds de service universel.

Seuls les prestataires des services de télécommunications qui concurrencent directement les services de téléphonie doivent y contribuer. Tel est d'ailleurs aussi le point de vue de la Commission européenne lorsqu'elle renvoie à la téléphonie mobile (*cf.* le commentaire de la Commission européenne en pages 78-79 de l'exposé des motifs du projet de loi). Ce qui vaut toutefois pour la téléphonie mobile s'applique aussi *mutatis mutandis* aux personnes visées au 3^o et certainement aux éditeurs d'annuaires, d'autant plus que, bien qu'ils ne soient évidemment pas des entreprises de télécommunications, ils sont actifs sur le marché de la publicité.

Ensuite, cette disposition est contraire à l'article 5, § 1^{er}, de la directive 97/33/C.E., ce que confirme la Commission européenne.

pese Commissie in haar opmerkingen. Deze paragraaf stelt dat immers enkel de organisaties die openbare telecommunicatienetwerken en algemeen beschikbare spraaktelefoniediensten exploiteren verplicht kunnen worden bij te dragen tot het fonds voor de universele dienstverlening, teneinde de nettokosten van UD te dekken.

Bijgevolg vloeit deze bepaling geenszins voort uit een van kracht zijnde beslissing van de Europese Unie, wat in strijd is met het doel van dit wetsontwerp (zie de titelatuur). De regering probeert dan ook voorop te lopen op een mogelijke toekomstige beslissing van de Europese Unie, die evenwel nu nog niet van kracht is, wat de Raad van State overigens onaantvaardbaar vindt.

Het staat de wetgever uiteraard wel vrij om de wet te gelegener tijd, indien dit nodig zou zijn, aan te passen aan de dan van kracht zijnde Europese richtlijnen en beslissingen.

Ten derde merkt de Raad van State op dat de regering met deze bepaling het arrest van het Arbitragehof van 17 april 1997 dat de bijdragen tot het fonds als een belasting bestempelde, niet heeft gevolgd.

Het behoud van deze bepaling betekent dan ook dat de regering ingaat tegen de economische logica, tegen de letter en de geest van de Europese richtlijnen, tegen de visie en opmerkingen van de Europese Commissie, tegen het advies van de Raad van State en tegen het arrest van het Arbitragehof.

Nr. 21 VAN DE HEER COENE

(Subsidiar amendement op amendement nr. 20)

Art. 29

In het voorgestelde artikel 86, § 2, het 3^o vervangen als volgt :

« 3^o personen die een andere telecommunicatiedienst aanbieden of een telefoongids vervaardigen, verkopen of verspreiden, zoals bedoeld in artikel 113 van deze wet, kunnen gehouden zijn om tot het Fonds bij te dragen op de datum en volgens de modaliteiten vastgelegd door de Koning, op advies van het Instituut en bij een in Ministerraad overlegd besluit waarbij de procedure voorgeschreven in artikel 122, §§ 2 en 3 wordt gevolgd, op voorwaarde dat de Europese verordeningen en richtlijnen dermate gewijzigd worden zodat deze personen verplicht worden een bijdrage te leveren. »

Verantwoording

Als alternatief voor het volledig weglaten van het derde lid wordt voorgesteld om de tekst van deze bepaling te verduidelijken zodat er geen twijfel kan rijzen over de onwettigheid van het uitbreiden van de lijst van bijdragers tot het Fonds voor de universele dienstverlening. De vage verwijzing naar Europese regelgeving, die door de Raad van State overigens wordt gehekeld, laat immers niet toe om positief te besluiten dat zonder een wijziging van de Europese regelgeving een uitbreiding tot de personen vermeld in het 3^o wettig is. Europees gezien is het dat voor het ogenblik niet.

Teineinde toch het (on)mogelijke geval te voorzien dat de Europese regelgever alsnog een uitbreiding naar de in het 3^o vermelde

Aux termes de ce paragraphe, seuls les organismes exploitant des réseaux publics de télécommunications et des services de téléphonie vocale accessibles au public peuvent être appelés à contribuer au fonds de service universel, pour couvrir les coûts du S.U.

Cette disposition ne découle par conséquent nullement d'une décision de l'Union européenne, ce qui est contraire à l'objet du présent projet de loi (cf. l'intitulé). Le Gouvernement tente dès lors d'anticiper une éventuelle décision future de l'Union européenne, qui n'a toutefois pas encore été prise, une attitude que le Conseil d'État considère d'ailleurs comme inacceptable.

Le législateur est effectivement libre d'adapter la loi, le moment venu et s'il y a lieu de le faire, en fonction des directives et décisions européennes en vigueur.

Enfin, le Conseil d'État fait observer que par cette disposition, le Gouvernement n'a pas suivi l'arrêt du 17 avril 1997 de la Cour d'arbitrage, qui considérait les contributions au fonds comme un impôt.

En maintenant cette disposition, le Gouvernement va par conséquent à l'encontre de la logique économique, de la lettre et de l'esprit des directives européennes, de la vision et des observations de la Commission européenne, de l'avis du Conseil d'État et de l'arrêt de la Cour d'arbitrage.

N^o 21 DE M. COENE

(Amendement subsidiaire à l'amendement n^o 20)

Art. 29

À l'article 86, § 2, proposé, remplacer le 3^o par ce qui suit :

« 3^o les personnes fournissant un autre service de télécommunications ou confectionnant, vendant ou distribuant un annuaire, telles que visées à l'article 113 de la présente loi, peuvent être tenues de contribuer à ce Fonds à la date et selon les modalités fixées par le Roi, sur avis de l'Institut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, suivant la procédure prévue à l'article 122, §§ 2 et 3, de la présente loi pour autant que les règlements et directives de l'Union européenne soient modifiés de manière à ce que ces personnes soient tenues de verser une contribution. »

Justification

Nous proposons, comme alternative à la suppression pure et simple de l'alinéa 3, de préciser le texte de cette disposition de manière à ce qu'il ne puisse plus y avoir aucun doute en ce qui concerne le caractère illégal de l'allongement de la liste des personnes tenues de contribuer au fonds pour le service universel. Le vague renvoi à la législation européenne, que le Conseil d'État critique par ailleurs sans ambages, ne permet en effet pas de conclure purement et simplement à la légalité de l'extension du champ d'application de la disposition aux personnes visées au 3^o en l'absence d'une modification de la réglementation européenne. Au regard de la réglementation européenne, cette extension n'est pas légale à l'heure actuelle.

Afin de prévoir malgré tout l'hypothèse (improbable) où le pouvoir normatif européen autoriserait encore une extension du

personen zou toestaan, heeft dit amendement tot doel een heldere en duidelijke formulering voor het 3^o in te voeren.

Nr. 22 VAN DE HEER COENE

Art. 33

In het voorgestelde artikel 87, § 1, het punt s) doen vervallen.

Verantwoording

De Europese Commissie merkt op dat dit een duurdere voorwaarde is dan voorzien in de richtlijnen van de Europese Gemeenschap.

Deze bepaling moet dan ook worden geschrapt, te meer daar men kan stellen dat wetenschappelijk onderzoek primair tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen behoort.

Nr. 23 VAN DE HEER COENE

Art. 40

In het voorgestelde artikel 92bis, § 1, het punt q) doen vervallen.

Verantwoording

Zelfde verantwoording als bij het vorige amendement.

Nr. 24 VAN DE HEER COENE

Art. 65

In het ontworpen artikel 105decies, derde paragraaf, de woorden «van 1 tot 30 dagen» vervangen door de woorden «van 1 tot 10 dagen».

Verantwoording

De Raad van State merkt terecht op dat een schorsing van 30 dagen bijzonder zwaar is. Terecht, daar het niet kan dat een inbreuk op een Ethische Code, die immers per definitie voor interpretatie en discussie vatbaar is, kan leiden tot een staking van de activiteiten gedurende een maand. Dergelijke straf lijkt buiten alle proporties. Vandaar dat het maximum wordt beperkt tot tien dagen.

Nr. 25 VAN DE HEER COENE

Art. 73

In het voorgestelde artikel 109ter, in de vierde paragraaf, tussen het eerste en het tweede lid, een nieuw lid toevoegen luidend als volgt:

«In dit aanbod dient met betrekking tot de berekening van de interconnectietarieven in elk geval volgende elementen te worden opgenomen:

1^o de kostensoort waarvan wordt uitgegaan, met inbegrip van de gebruikte kostenbasis, dit wil zeggen historische kosten of toekomstgerichte kosten;

champ d'application de cette disposition aux personnes visées au 3^o, le présent amendement vise à formuler ce 3^o de manière plus claire et plus précise.

N^o 22 DE M. COENE

Art. 33

À l'article 87, § 1^{er}, proposé, supprimer le point s).

Justification

La Commission européenne fait remarquer que cette condition est plus onéreuse que celles prévues pour les directives communautaires européennes.

Il faut par conséquent supprimer cette disposition, d'autant plus que l'on peut affirmer que la recherche scientifique relève d'abord de la compétence des communautés.

N^o 23 DE M. COENE

Art. 40

À l'article 92bis, § 1^{er}, proposé, supprimer le point q).

Justification

Même justification que celle de l'amendement précédent.

N^o 24 DE M. COENE

Art. 65

Dans l'article 150decies, § 3, proposé, remplacer les mots «de 1 à 30 jours» par les mots «de 1 à 10 jours».

Justification

Le Conseil d'État fait observer, à juste titre, qu'une suspension de 30 jours constitue une sanction particulièrement lourde. Cette observation est pertinente, car il est inadmissible qu'une infraction à un code d'éthique, qui peut par définition donner matière à interprétation et à discussion, puisse entraîner une suspension des activités pendant un mois. Une telle sanction semble totalement disproportionnée. C'est pourquoi le présent amendement vise à limiter cette sanction à une suspension maximale de 10 jours.

N^o 25 DE M. COENE

Art. 73

À l'article 109ter, § 4, proposé, insérer entre l'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2, un alinéa nouveau, libellé comme suit:

«Cette offre doit en tout cas mentionner les éléments suivants en ce qui concerne le calcul des tarifs d'interconnexion:

1^o les types de coûts pris en considération, y compris la base retenue en matière de coûts, c'est-à-dire les coûts historiques ou les coûts axés sur le futur;

2^o de in het interconnectietarief opgenomen kostencomponenten met inbegrip van het winstelement;

3^o de mate waarin kostentoerekening geschiedt en de daarbij gehanteerde methoden, in het bijzonder de behandeling van gezamenlijke en gemeenschappelijke kosten;

4^o de boekhoudkundige beginselen. »

Verantwoording

Doel van dit amendement is te komen tot een doorzichtige en publiek bekende berekening van de interconnectieprijzen. De andere operatoren moeten er zich immers van kunnen vergewissen dat de tarieven op een eerlijke en correcte wijze werden berekend. Het BIPT van zijn kant moet zich bij de beoordeling ervan eveneens laten leiden door duidelijke wettelijke bepalingen. Het opnemen van deze elementen in de interconnectiecatalogus is hiertoe dan ook een geschikte maatregel. De huidige catalogus van Belgacom geeft overigens deze berekeningswijze niet aan, wat voor Telenet bijvoorbeeld een serieus obstakel is/was om met Belgacom interconnectieonderhandelingen te starten. Nochtans is interconnectie een fundamentele voorwaarde om te komen tot eerlijke en effectieve mededinging.

Daarbij moet tevens worden opgemerkt dat Bijlage V van richtlijn 97/33/EG de elementen aangeeft die moeten worden opgenomen in de gepubliceerde informatie; conform artikel 7, 5 van de richtlijn dat stelt dat «een beschrijving van de kostenberekeningssystemen, met vermelding van de hoofdcategorieën waarin kosten worden ondergebracht en de regels voor de toerekening van de kosten aan de interconnectie, op aanvraag worden verkregen» en «dat de door de betrokken organisaties gebruikte kostenberekeningssystemen (...) geschikt zijn en als aangegeven in Bijlage V voldoende in bijzonderheden worden gedocumenteerd.»

Dit amendement heeft dan ook tot doel deze Europese regels om te zetten in Belgische wetgeving. Wat daarbij eventueel verloren gaat aan flexibiliteit, wordt meer dan gecompenseerd door de winst aan duidelijkheid en eerlijke mededinging.

Nr. 26 VAN DE HEER COENE

Art. 97

In het voorgestelde artikel 119, het eerste lid vervangen als volgt :

«*De Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, op advies van het Instituut, volgens de procedure beschreven in artikel 122, §§ 2 en 3 van deze wet coördineert en past aan, vóór 31 december 1998, de bepalingen van deze wet die betrekking hebben op telecommunicatie, alsook de bepalingen van de wet van 30 juli 1979 teneinde er een «Telecommunicatiewetboek» van te maken. Het koninklijk besluit genomen krachtens het eerste lid van dit artikel wordt opgeheven wanneer het niet binnen de zes maanden na de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad bij wet werd bekrachtigd.*»

Verantwoording

Teneinde de rechtszekerheid te bevorderen en teneinde telecommunicatie volledig los te koppelen van de wetgeving inzake de

2^o les éléments constitutifs des coûts repris dans le tarif d'interconnexion, y compris l'élément «bénéfice»;

3^o la mesure dans laquelle s'effectue l'imputation des coûts et les méthodes utilisés à cet effet, en particulier le traitement réservé aux coûts globaux et communs;

4^o les principes comptables. »

Justification

Le présent amendement tend à garantir la transparence et la publicité du calcul des prix d'interconnexion. Les autres opérateurs doivent en effet pouvoir s'assurer que les tarifs ont été calculés de manière correcte et honnête. Dans son appréciation, l'I.B.P.T doit lui aussi pouvoir suivre les dispositions légales claires. L'obligation de faire figurer ces éléments dans le catalogue d'interconnexion est une mesure appropriée à cet effet. Le catalogue actuel de Belgacom n'indique du reste pas ce mode de calcul, ce qui constitue/ait, par exemple, dans le chef de Telenet, un sérieux obstacle pour entamer des négociations avec Belgacom en vue d'une interconnexion. Pourtant, l'interconnexion est une condition *sine qua non* d'une concurrence loyale et effective.

Il faut également faire observer à cet égard que l'annexe V de la directive 97/33/C.E. indique les éléments qui doivent figurer dans l'information publiée conformément à l'article 7, 5^o, de la directive, qui dispose qu'«une description des systèmes de calcul des coûts, mentionnant les principales catégories de classement des coûts ainsi que les règles d'imputation des coûts à l'interconnexion, doivent pouvoir être obtenues sur demande» et «que les systèmes de calcul des coûts utilisés par les organismes concernés (...) sont appropriés et sont suffisamment documentés, conformément à ce qui est prescrit à l'annexe V.»

Le présent amendement tend donc à transposer ces règles européennes en droit belge. Ce que l'on perd éventuellement en flexibilité est largement compensé par le gain de clarté et par une concurrence plus loyale.

N^o 26 DE M. COENE

Art. 97

À l'article 119 proposé, remplacer l'alinéa 1^{er} par ce qui suit :

«*Le Roi coordonne et adapte avant le 31 décembre 1998, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur avis de l'Institut et suivant la procédure décrite à l'article 122, §§ 2 et 3, de la présente loi, les dispositions de la présente loi qui concernent les télécommunications et les dispositions de la loi du 30 juillet 1979 en vue d'en faire un «Code des télécommunications». L'arrêté royal pris en exécution de l'alinéa 1^{er} du présent article est abrogé s'il n'a pas été confirmé par une loi dans les six mois qui suivent sa publication au Moniteur belge.*»

Justification

Afin d'accroître la sécurité juridique et de dissocier entièrement les télécommunications de la législation relative aux entreprises

autonome overheidsbedrijven waarmee het in se niets te maken heeft, is het niet enkel wenselijk doch noodzakelijk dat, naar buitenslands voorbeeld, een aparte telecommunicatiewetgeving tot stand wordt gebracht.

Dit amendement heeft dan ook tot doel de Koning de «opdracht» te geven om binnen een zo kort mogelijke termijn (gezien vele landen reeds een aparte telecommunicatiewetgeving hebben dient een termijn van één jaar te volstaan) een Telecommunicatiewetboek op te stellen. Het huidige artikel is immers te vrijblijvend en gaat bijgevolg niet ver genoeg.

Nr. 27 VAN DE HEER COENE

Art. 97

In het voorgestelde artikel 119, tweede lid, een 4^o toevoegen luidend als volgt :

«4^o de bijlagen die werden toegevoegd aan deze wet te integreren in de eigenlijke wettekst.»

Verantwoording

Het is wenselijk de bepalingen in de bijlagen op te nemen in de wettekst zelf.

Nr. 28 VAN DE HEER COENE

Bijlage 3 — Art. 3 (nieuw)

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Hoe men het draait of keert, en los van de vraag of de huidige institutionele bevoegdheidsverdeling nog beantwoordt aan de realiteit, staat het als een paal boven water dat telecommunicatie momenteel een exclusieve bevoegdheid is van de federale overheid. De totale voordelen bedoeld in deze bijlage zijn voordelen op vlak van telecommunicatie. Deze herverdelen kan dan ook enkel gebeuren door de federale minister bevoegd voor telecommunicatie, via een koninklijk besluit tot wijziging van de wet.

De gemeenschappen kunnen zich dus niet zomaar richten tot de operator om over te gaan tot herverdeling van de voordelen, op de wijzen aangeduid in dit artikel, zonder toestemming van de federale wetgever. Vandaar dat het artikel moet worden geschrapt.

Nr. 29 VAN DE HEER COENE

(Subsidiair amendement op amendement nr. 28)

Art. 3 (nieuw)

De eerste alinea vervangen als volgt :

«De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit en op advies van het Instituut, wanneer de gemeenschappen dit vragen, de hoedanigheid van de begunstigde instellingen, het aantal begunstigde instellingen en het aantal uren zonale communicatie

publiques autonomes, qui ne les concernent nullement, il est non seulement souhaitable mais également nécessaire qu'à l'instar de ce qui se fait à l'étranger, l'on élabore une législation distincte en matière de télécommunications.

Le présent amendement vise dès lors à confier au Roi la «mission» d'établir au plus tôt un Code des télécommunications (étant donné que de nombreux pays disposent déjà d'une législation distincte en matière de télécommunications, un délai d'un an devrait suffire). L'article actuel est en effet trop peu contraignant et ne va par conséquent pas assez loin.

N^o 27 DE M. COENE

Art. 97

Dans l'article 119, alinéa 2, proposé, ajouter un 4^o libellé comme suit :

«4^o insérer les annexes jointes à la présente loi dans le corps même de la loi.»

Justification

Il est souhaitable que les dispositions contenues dans les annexes soient intégrées dans le corps même de la loi.

N^o 28 DE M. COENE

Annexe 3 — Art. 3 (nouveau)

Supprimer cet article.

Justification

Qu'on le veuille ou non, et indépendamment de la question de savoir si l'actuelle répartition institutionnelle des compétences est toujours conforme à la réalité, il est de fait que les télécommunications relèvent aujourd'hui de la compétence exclusive des autorités fédérales. L'ensemble des avantages visés dans cette annexe sont des avantages accordés dans le domaine des télécommunications. Seul le ministre fédéral ayant les télécommunications dans ses attributions peut par conséquent les redistribuer, par voie d'arrêté royal modifiant la loi.

Les communautés ne peuvent donc pas s'adresser directement à l'opérateur pour demander une redistribution des avantages, dans les formes prescrites par cet article, sans en avoir obtenu l'accord du législateur fédéral. Il faut dès lors supprimer cet article.

N^o 29 DE M. COENE

(Amendement subsidiaire à l'amendement n^o 28)

Art. 3 (nouveau)

Remplacer l'alinéa 1^{er} par ce qui suit :

«Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et sur avis de l'institut, lorsque les communautés le demandent, modifier la qualité des bénéficiaires, le nombre de bénéficiaires et le nombre d'heures de communications zonales, afin de redistribuer

wijzigen, teneinde de totale voordelen bedoeld in deze bijlage, te herverdelen.»

Verantwoording

Op deze wijze kunnen de gemeenschappen hun zeg hebben, doch blijft de beslissingsbevoegdheid liggen bij minister en parlement, wat juist is, gezien telecommunicatie nog steeds een federale bevoegdheid is.

Luc COENE.

Nr. 30 VAN DE HEER **HATRY**

Art. 4

In de Franse tekst van heel het ontwerp de woorden «en dérogation» vervangen door de woorden «par dérogation» en de woorden «dans l'article» vervangen door de woorden «à l'article».

Verantwoording

Het gaat om een tekstverbetering. De ontworpen tekst behoort de bij juristen gangbare termen te hanteren.

Nr. 31 VAN DE HEER **HATRY**

Art. 4

In de Franse tekst, in het 3^o van het voorgestelde artikel 43bis, § 1, tussen het woord «soumettre» en de woorden «à cette médiation» invoegen het woord «volontairement».

Verantwoording

De Franse ontwerp tekst behoort in overeenstemming gebracht te worden met de Nederlandse tekst.

Nr. 32 VAN DE HEER **HATRY**

Art. 4

In de Nederlandse tekst van het 4^o van het voorgestelde artikel 43bis, § 1, het woord «gidsen» vervangen door het woord «telefoongidsen».

Verantwoording

Men dient hier dezelfde termen te gebruiken als in artikel 13 van het ontwerp (cf. artikel 68, 26^o, van de wet).

buer l'ensemble des avantages visés dans la présente annexe.»

Justification

Ainsi les communautés ont-elles voix au chapitre, même si la compétence décisionnelle appartient toujours au ministre et au Parlement, ce qui est conforme puisque les télécommunications sont toujours une matière relevant de la compétence fédérale.

N^o 30 DE M. **HATRY**

Art. 4

Dans le texte français, dans l'ensemble du projet, remplacer les mots «en dérogation», par les mots «par dérogation» et les mots «dans l'article» par les mots «à l'article».

Justification

Il s'agit d'une correction d'ordre linguistique. Il convient de reprendre dans le texte proposé la formulation communément admise par les juristes.

N^o 31 DE M. **HATRY**

Art. 4

Dans le texte français, au § 1^{er}, 3^o de l'article 43bis proposé, entre les mots «soumettre» et «à cette médiation» insérer le mot «volontairement».

Justification

Il s'agit de mettre en concordance le texte français et le texte néerlandais du projet.

N^o 32 DE M. **HATRY**

Art. 4

Dans le texte néerlandais, au § 1^{er}, 4^o de l'article 43bis proposé, remplacer le mot «gidsen» par le mot «telefoongidsen».

Justification

Il convient d'utiliser la même terminologie que celle reprise à l'article 13 du projet (article 68, 26^o de la loi).

Nr. 33 VAN DE HEER **HATRY**

Art. 4

In de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 105^{nonies}, tweemaal de woorden «gespecificeerde factuur» vervangen door de woorden «gedetailleerde factuur».

Verantwoording

Taalcorrectie die de Nederlandse tekst in overeenstemming brengt met de Franse tekst.

Nr. 34 VAN DE HEER **HATRY**

Art. 4

In § 5 van het voorgestelde artikel 43^{bis}, tussen de woorden «beslissing wordt» en de woorden «naar de klager en» invoegen de woorden «met een aangetekende brief».

Verantwoording

Om iedere vorm van rechtsonzekerheid te voorkomen, wordt hier voorgesteld de gemotiveerde beslissing aan de klager en aan de ombudsdienst over te zenden met een aangetekende brief.

Nr. 35 VAN DE HEER **HATRY**

Art. 11

In de Nederlandse tekst van het tweede lid van het voorgestelde artikel 58 de woorden «van openbare dienst» vervangen door de woorden «van algemeen belang».

Verantwoording

Tekstverbetering en harmonisatie van de Nederlandse en de Franse ontwerp tekst.

Nr. 36 VAN DE HEER **HATRY**

Art. 15

Punt C) van dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

De voorgestelde tekst stemt woordelijk overeen met de huidige tekst van artikel 70, 3°.

N° 33 DE M. **HATRY**

Art. 4

Dans le texte néerlandais, à l'article 105^{nonies} proposé, remplacer, à deux reprises, les mots «gespecificeerde factuur» par les mots «gedetailleerde factuur».

Justification

Correction d'ordre linguistique et harmonisation des textes néerlandais et français.

N° 34 DE M. **HATRY**

Art. 4

Au § 5 de l'article 43^{bis} proposé, entre les mots «envoyé» et «au plaignant», insérer les mots «sous pli recommandé».

Justification

Afin d'éviter toute insécurité juridique, il est proposé que la décision motivée soit adressée au plaignant et au service de médiation par lettre recommandée.

N° 35 DE M. **HATRY**

Art. 11

Dans le texte néerlandais de l'alinéa 2 de l'article 58 proposé, remplacer les mots «van openbare dienst» par les mots «van algemeen belang».

Justification

Correction d'ordre linguistique et harmonisation des textes français et néerlandais du projet.

N° 36 DE M. **HATRY**

Art. 15

Supprimer le C) de cet article.

Justification

Le texte proposé correspond mot pour mot au texte actuel de l'article 70, 3°.

Nr. 37 VAN DE HEER **HATRY**

Art. 4

In het voorgestelde artikel 43bis, § 3, het 4^o doen vervallen.

Verantwoording

Een scheidsgerecht moet krachtens artikel 1681 van het Gerechtelijk Wetboek «zijn samengesteld uit een oneven aantal scheidslieden», zodat er altijd een meerderheid kan worden gevonden. Die regel is een wezenlijk kenmerk van de arbitrage en van de rechtsprekende taak die zij met zich brengt en het is ondenkbaar dat via een specifieke wet zoals die die op stapel staat van die regel zou worden afgeweken.

Wegens de eigen structuur van de ombudsdienst, die bestaat uit twee leden die tot een verschillende taalrol behoren, kan hun bijgevolg geen arbitragetaak worden opgedragen. Aangezien het om een wezenlijke taak gaat, is het evenmin denkbaar dat de ombudsmannen elkaar onderling delegaties zouden toekennen overeenkomstig het ontworpen artikel 43bis, § 2, tweede lid.

Nr. 38 VAN DE HEER **HATRY**

Art. 17

Punt E) van dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Cf. Verantwoording bij het vorige amendement.

Nr. 39 VAN DE HEER **HATRY**

(Subsidiair amendement op amendement nr. 42)

Art. 31

In het derde gedachtestreepje van § 1 van het voorgestelde artikel 86ter, de woorden «of in een overeenkomst» vervangen door de woorden «of door de Koning».

Verantwoording

Voor andere operatoren dan Belgacom is het raadzaam te bepalen dat de kwaliteit en de capaciteit van de bedoelde huurlijnen alsook de vergoedingen worden vastgesteld door de Koning.

Nr. 40 VAN DE HEER **HATRY**

Art. 29

Dit artikel doen vervallen.

N^o 37 DE M. **HATRY**

Art. 4

Supprimer le 4^o du § 3 de l'article 43bis proposé.

Justification

Conformément à l'article 1681 du Code judiciaire, «le tribunal arbitral doit être composé d'un nombre impair d'arbitres» de façon à ce qu'une majorité puisse toujours être dégagée. Une telle règle tient à l'essence même de l'arbitrage et de la mission juridictionnelle qu'elle implique et il ne se conçoit pas qu'il puisse y être dérogé par une loi particulière comme celle envisagée.

Par conséquent, compte tenu de la structure propre au service de médiation, lequel est composé de deux membres appartenant à un rôle linguistique différent, une mission d'arbitrage ne peut leur être confiée. Il ne se conçoit pas davantage que, s'agissant d'une mission essentielle, ils puissent s'accorder mutuellement des délégations au sens de l'article 43bis, § 2, alinéa 2, en projet.

N^o 38 DE M. **HATRY**

Art. 17

Supprimer le point E) de cet article.

Justification

Voir justification à l'amendement précédent.

N^o 39 DE M. **HATRY**

(Amendement subsidiaire à l'amendement n^o 42)

Art. 31

À l'article 86ter, § 1^{er}, proposé, remplacer les mots «ou dans un contrat» par les mots «ou par le Roi».

Justification

Il vaut mieux prévoir que pour les opérateurs, autres que Belgacom, la qualité et la capacité des lignes louées concernées ainsi que le payement sont déterminés par le Roi.

N^o 40 DE M. **HATRY**

Art. 29

Supprimer cet article.

Verantwoording

Volgens de Raad van State moet artikel 86, § 2, 3^o, vervallen omdat deze bepaling niet alleen strijdig is met het beginsel van de wettigheid van de belasting, maar ook met artikel 5, § 1, van Europese richtlijn 97/33/EG.

Het lag in de bedoeling van de steller van het wetsontwerp in de wet nu reeds bepalingen op te nemen zodat Europese richtlijnen die zich thans nog in het ontwerp-stadium bevinden, bij hun inwerkingtreding onmiddellijk uitvoerbaar zijn.

Het staat aan de wetgever om de wet aan de ontwikkeling van het EG-recht aan te passen.

Talrijke bepalingen betreffende het Fonds voor de financiering van de universele dienstverlening zijn als bijlage bij de wet opgenomen.

Het dispositief en de bijlagen zijn evenwel op verscheidene punten met elkaar in tegenspraak. Om interpretatieproblemen te voorkomen stelt de Raad van State voor alle bepalingen op te nemen in de wettekst.

Nr. 41 VAN DE HEER **HATRY**

Art. 30

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Over artikel 86*bis*, § 1, *a*), was de Raad van State van oordeel dat nader bepaald dient te worden wat wordt bedoeld met «huurlijnen van ONP-kwaliteit in de zin van de richtlijnen van de Europese Unie inzake «open network provision.»

Nr. 42 VAN DE HEER **HATRY**

Art. 31

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

In verband met artikel 86*ter*, § 1, derde lid, vindt de Raad van State het beter te bepalen dat voor de andere operatoren, de kwaliteit en de capaciteit van de bedoelde huurlijnen, alsook de vergoeding hiervoor worden vastgesteld door de Koning, veeleer dan in een beheerscontract.

Nr. 43 VAN DE HEER **HATRY**

Art. 33

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

De voorwaarde in artikel 87, § 2, staat niet vermeld in richtlijn 97/13/EG. Het gaat hier om een liberalisering, bijgevolg is er geen reden om dwingend voorwaarden op te leggen dan de richtlijn.

Justification

L'article 86, § 2, 3^o, d'après le Conseil d'État, devrait être omis, cette disposition étant contraire au principe de légalité de l'impôt et à l'article 5, § 1^{er}, de la directive européenne 97/33/C.E.

L'intention de l'auteur du projet était d'insérer dès maintenant dans la loi des dispositions permettant d'appliquer immédiatement, lors de leur entrée en vigueur, des directives européennes actuellement encore en projet.

Il appartiendra au législateur d'adapter la loi en fonction de l'évolution du droit communautaire.

De nombreuses dispositions relatives au Fonds pour le financement du service universel sont renvoyées en annexe de la loi.

Le dispositif et les annexes se contredisant sur de nombreux points, le Conseil d'État a suggéré, pour éviter les problèmes d'interprétation, de reprendre l'ensemble de ces dispositions dans la loi.

N^o 41 DE M. **HATRY**

Art. 30

Supprimer cet article.

Justification

À l'article 86*bis*, § 1^{er}, *a*), le Conseil d'État a estimé qu'il fallait préciser ce qu'on entend par «lignes louées de qualité O.N.P. au sens des directives de l'Union européenne en matière de fourniture de réseaux ouverts.»

N^o 42 DE M. **HATRY**

Art. 31

Supprimer cet article

Justification

À l'article 86*ter*, § 1^{er}, 3^e alinéa, le Conseil d'État conseillait de prévoir que «pour les autres opérateurs, la qualité et la capacité des lignes louées concernées ainsi que le paiement sont déterminées par le Roi», plutôt que par un contrat.

N^o 43 DE M. **HATRY**

Art. 33

Supprimer cet article.

Justification

À l'article 87, § 2, cette condition ne figure pas dans la directive 97/13/C.E. Il s'agit ici de libéralisation, il n'y a donc pas lieu de se montrer plus restrictif que la directive.

De Raad van State stelt voor het derde lid van dezelfde paragraaf te wijzigen opdat de in de memorie van toelichting aangehaalde bedoeling van de regering beter tot uiting kan komen.

Dezelfde opmerking geldt voor de artikelen 89, §§ 2 en 3, en 92bis, § 1.

Nr. 44 VAN DE HEER **HATRY**

Art. 35

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Het concessierecht waarop dit artikel doelt, valt niet onder de heffingen die richtlijn 97/13/EG vaststelt, onder meer inzake de semafoondienst.

Het derde lid van §§ 1 tot 3 doet twijfel rijzen omtrent de vraag of de ondernemingen voor mobiele telecommunicatiediensten ook een afzonderlijke vergunning moeten krijgen voor de aanleg en de exploitatie van hun netwerken en de bijbehorende rechten moeten betalen.

Indien dat niet zo is, moet dat worden vermeld en moeten de voorwaarden voor de aanleg van het netwerk in het bestek vermeld staan.

Nr. 45 VAN DE HEER **HATRY**

Art. 40

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Zie verantwoording bij amendement nr. 43.

Nr. 46 VAN DE HEER **HATRY**

Art. 65

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

De Raad van State merkt op dat de wetgever de samenstelling van de Ethische Commissie moet bepalen. Het wetsontwerp doet dit slechts gedeeltelijk: het bepaalt niet uit hoeveel leden de Ethische Commissie zal bestaan.

De Ethische Commissie bestaat onder meer uit één vertegenwoordiger van iedere gemeenschap. Luidens artikel 92ter van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen regelt de Koning bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, genomen na akkoord van de bevoegde regeringen, de tegenwoordiging van de gemeenschappen en de gewesten, naargelang van het geval, in de beheers- of beslissingsorganen van de nationale instellingen en organismen, onder meer met een adviseerende en controlerende taak. De in artikel 65 ontworpen regeling lijkt bijgevolg de wederzijdse autonomie van de federale overheid en de gemeenschapsoverheid te schenden. Uit de tekst blijkt

Le Conseil d'État propose de modifier l'alinéa 3 du même paragraphe pour mieux traduire l'intention du gouvernement mentionnée dans l'exposé des motifs.

Même remarque pour les articles 89, §§ 2 et 3, et 92bis, § 1^{er}.

N° 44 DE M. **HATRY**

Art. 35

Supprimer cet article.

Justification

Le droit de concession visé à cet article est étranger aux redevances établies par la directive 97/13/C.E., notamment en ce qui concerne les services de radiomessagerie.

Les alinéas 3 des §§ 1^{er} à 3, créent un doute sur la question de savoir si les entreprises de services de télécommunication mobile devront également obtenir une autorisation distincte pour l'établissement et l'exploitation de leurs réseaux et payer les redevances y afférentes.

Dans la négative, il convient de le préciser et les conditions d'établissement du réseau devront figurer dans le cahier des charges.

N° 45 DE M. **HATRY**

Art. 40

Supprimer cet article.

Justification

Cf. l'amendement n° 43.

N° 46 DE M. **HATRY**

Art. 65

Supprimer cet article.

Justification

Le Conseil d'État souligne qu'il appartient au législateur de fixer la composition de la commission d'éthique. Or, la loi en projet ne le fait qu'en partie: elle ne précise pas combien de membres doit compter la commission d'éthique.

La commission d'éthique compte, entre autres, un représentant de chaque communauté. L'article 92ter de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 dispose que le Roi règle, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pris de l'accord des gouvernements compétents, la représentation des communautés et des régions, selon le cas, dans les organes de gestion ou de décision des institutions et organismes nationaux, notamment consultatifs et de contrôle, qu'il désigne. Il s'ensuit que le règlement prévu par l'article 65 en projet semble violer l'autonomie, et de l'autorité fédérale, et de l'autorité communautaire. En effet, il ressort manifestement de cet article que la coopération avec les

immers dat de medewerking van de gemeenschappen niet als een loutere mogelijkheid wordt overgelaten aan het oordeel van elke gemeenschap, maar als een eenzijdig opgelegde verplichting, terwijl uit niets blijkt dat het akkoord van de betrokken regeringen werd verkregen.

Nr. 47 VAN DE HEER **HATRY**

Art. 66

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Luidens dit artikel kan de Koning de aansprakelijkheid van operatoren wijzigen. Uit het verslag van de Kamer blijkt dat de Koning de aansprakelijkheid kan beperken, vergroten of uitsluiten (Stuk Kamer, 1265/5 - 97/98).

De aansprakelijkheid is evenwel grotendeels wettelijk geregeld (Burgerlijk Wetboek, artt. 1383 e.v.). Is het werkelijk de bedoeling bijzondere machten aan de Koning toe te kennen?

Nr. 48 VAN DE HEER **HATRY**

Art. 69

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Artikel 107, § 3, tweede lid, is onduidelijk. De bepaling is niet herschreven.

Niet de verplichtingen, maar wel het optreden van de organisaties met een sterke positie op de betrokken markt moeten voldoen aan 1^o, 2^o en 3^o.

Nr. 49 VAN DE HEER **HATRY**

Art. 70

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Luidens het ontworpen artikel 108 publiceert het Instituut de verwijzingen naar de precieze technische kenmerken. Wat zijn «de verwijzingen»? Luidens het huidige artikel 108 publiceert het Instituut de precieze technische kenmerken, niet de «verwijzingen» naar die kenmerken.

Nr. 50 VAN DE HEER **HATRY**

Art. 33

Paragraaf 2 van het voorgestelde artikel 87 doen vervallen.

communautés n'est pas une simple possibilité qui est laissée à la discrétion de chaque communauté, mais plutôt une obligation imposée de manière unilatérale et, ce alors que rien n'indique qu'on ait obtenu l'accord des gouvernements concernés.

N^o 47 DE M. **HATRY**

Art. 66

Supprimer cet article.

Justification

Le Roi peut, conformément à cet article, modifier la responsabilité qui incombe aux opérateurs. Il ressort du rapport de la Chambre (doc. Ch. n^o 1265/5 - 97/98) que le Roi peut réduire, accroître ou exclure la responsabilité.

Cependant, la responsabilité est en grande partie réglée par la loi (Code civil, art. 1382 *sqq.*). L'objectif poursuivi est-il vraiment d'accorder des pouvoirs spéciaux au Roi?

N^o 48 DE M. **HATRY**

Art. 69

Supprimer cet article.

Justification

L'article 107, § 3, alinéa 2, est difficilement compréhensible. Sa formulation n'a pas été revue.

Doivent répondre aux principes énumérés aux 1^o, 2^o et 3^o, non pas les obligations, mais bien les activités des organismes puissants sur le marché concerné.

N^o 49 DE M. **HATRY**

Art. 70

Supprimer cet article.

Justification

Conformément à l'article 108 en projet, l'Institut publie les références des caractéristiques techniques précises. Que sont ces «références»? Conformément à l'article 108 actuel, l'Institut publie les caractéristiques techniques précises, et non pas les «références» de celles-ci.

N^o 50 DE M. **HATRY**

Art. 33

Supprimer le § 2 de l'article 87 proposé.

Verantwoording

De voorgestelde bepaling staat niet in richtlijn 97/13/EEG. Aangezien het ontwerp het reglementaire kader wil aanpassen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese Unie, hoeft men niet strikter te zijn dan de richtlijn zelf.

Justification

La disposition proposée ne figure pas dans la directive 97/13/C.E.E. Or, compte tenu que le projet de loi vise à adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne, il n'y a pas lieu d'être plus restrictif que ladite directive.

Paul HATRY.